

以義氣團結  
以忠誠救國  
以義俠除奸

**THE CHINESE TIMES**  
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

勉爲善人。則迷途未遠。來日方長。成就正未可量。若執拗不通。行將見爾不得其死所耳。快語如珠。句句打入獻忠心內。竊念己身與其父近日所爲。誠是理沒良心。不可以告人。雖或得利於一時。終必身敗名裂於日後。思之思之。不寒而慄。大抵天下最惡之人。未嘗無一點天良。不過陷溺已深。不能決然自拔。終必落於刑網爲止。如獻忠者。自幼隨其父三錢。出入鄉曲。無惡不作。耳濡目染。閱久視爲當然。又少於教育。不明是非。平日與遊者。皆畏威而順意。無有以正言諷諍者。故獻忠迷途愈遠。覺悟無由。今聞微微之言。如晴天霹靂。將其以前之思想。一一推翻。彌覺游疑皇惑。不知所適從。但是吾書前文固嘗言之。彼胡不獻忠者。自幼至長。習於放辟邪侈。腦根深鑄不良印象。即有良言相規。亦如順風過耳。自思近日佐父合謀一事。若得成功。百

下集 靈應生撰

萬金可致。爾時豈非大富翁乎。彷彿燦燦之百萬金已呈於目前。則天下最美之婦人。可充下陳之選。何有於一夏微微。奚爲輕聽微微道左相逢數語。便放棄不取。然對微微則腸爲贊成曰。聽聞小姐一席話。勝讀十年書矣。吾初遇小姐時。豈非言吾已覺悟一切乎。自今而後。吾遵小姐之命而行。痛改前非。但請小姐莫太棄我如遺。稍假顏色。則余亦有心止進也。微微曰。爾言安足憑。須觀後效。方能定其是非。獻忠嘆曰。夏小姐之心腸太硬。如此猶不信我。我願誓之。我如不如小姐尙勉爲善者。則死於鎗彈之下。微微曰。但能作善。何用誓爲。是直三家村婦之行耳。獻忠無法。舉手欲握微微纖腕。微微縮手。昂頭而去。獻忠佇立痴望。廢然而去。微微返至家。夏夫人迎於門曰。微微歸何晏也。微微曰。始與李將軍遊於公園。追歸至街前。又遇惡少年胡獻忠。

壹粒壹圓 壹打八元  
六粒五元 二打十二元

吞丸一粒・運行氣血・還精補腦・渴固丹田・  
抵禦不洩・長期抗戰・不傷元氣・反助長生・  
男界仙藥・助戰靈丹・如不實驗・三倍賠還・

**撚花戀情素**  
壹粒圓  
打六端  
撚花愛慕戀情素  
獨步單方治情人  
無向外尋覓仔  
鍾情專一侍夫郎

春耕大  
丸  
百粒拾圓  
生殖短小  
每日食丸三五粒  
不見不覺  
大兼長  
發明春耕造  
長

實驗消痔丸  
拾壹盒 九圓  
(主)大便痔血・無論遠近・一服見功  
(治)三日血止・如不効驗・原銀奉還

頑癬掃光水  
壹圓  
(主)紅雲血癬・牛皮頑癬・陰囊癢癬  
(治)熱門關癬・皮膚濕毒・疥癩瘡癬

**奇異靈丹**  
料壹圓 (主) 奇怪惡疾・心胃氣痛・各種肚痛  
治 傳染麻瘋・小腸氣痛・風濕骨痛

HEN SANG LONG  
313 Main St.  
Vancouver, B.C. Can.  
天生堂啓

|| 適液 || 民商

中加貿易行大鑒 鑒先生 頃至貴號為配飲料之美味甜佳品者已茲  
 加取用過十數罐 衛生極宜 好誠為配飲料之美味甜佳品者已茲  
 再付上柯打紙二張 伸值銀拾五元 到希查收 祈將代糖精三打早  
 日寄寄 前來應用 是所盼禱 專此 覆達 並候  
 Rex Cafe P.O. Box 52 Princeton, B.C.  
 商安  
 民國卅五年三月十二日  
 不諱省片長堤叻市餐館黃廣傳上

如不滿意  
 原銀奉回  
 均能寄到  
 無論遠近  
 目價  
 每打四安沙庄  
 每打五元

液體  
 適口  
**代糖精**

用法：用  
 可直接提用無需任何不便  
 之手續每一茶匙代糖精之  
 甜力等於白糖半磅或一杯  
 宜於整派及其他一切飲料

總批發處  
**中加貿易行**  
 C. Trading Co.  
 77 Chestnut St.  
 Toronto, Ontario

都明

100

精造專售

餐館白衣 旅布 各種工衣 各國絲說衫

男女內衣 絲襪 絲巾 禮品

種式均備

本醫由唐返美寓羅省總行診理中西男婦內外科全

症雜難奇脚爛漏痔癰瘋疽癰打跌血咳癆肺

寄便索函閱贈書方 **C. T. SUN** 址地訊通行總省福

900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

恍惚無定 精神不爽 每失記性 癱呆形狀  
睡中驚悸 胆怯心慌 服食全料 體魄康強

◎鴉標補腎丸 十二樽十元  
腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊

◎鹿把耳聾丸 四兩庄五元  
腎虛膜破耳聾鳴 購服斯丸功效靈

◎牛黃消核丸 每樽一元  
鬱憂暴怒核連珠 服此圖消勝割除

◎男子七疝丸 一二兩二元五  
小腸疝氣陰囊腫 購服斯丸便見功

◎消粒解毒丸 一二兩二元五  
遍身粒毒略癬癩 服食此丸收效快

◎皮膚止癢水 每罇一元二五  
皮膚痕癢鹹難忍 頻搽此水奏奇功

◎立效扯氣水 每樽一元  
喘哮喘嗽氣難舒 此服當然病可除

◎鴉標萬安油 每打四元  
霎時暈仆濕油救 擦食兼施便立痊

◎立卸止痛片 每打二元

STIN MIN SANG CO

SUN MIN SANG CO.  
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.  
Phone \_\_\_\_\_ MA. 1545

本公司自製肥豬。宰選  
上等肉料。加以上等材  
料。配製各式臘味。味  
美適口。經本市衛生局  
。認為適合衛生。給予  
准照。批發零沽。價錢  
相宜。僑胞光顧。請認  
招牌牌為記。

原油臘鴨 白油腸  
五花臘肉 鴨肝腸

臘豬咀 招商代理 利權從優

**HOP SANG LUNG KEE & CO.**

**79 PENDER ST. E., VANCOUVER, B.C.**

大宗

大埠蝦醬 大埠腐乳

唐山零粉 唐山生薑

烏豆紅豆 豆豉冲菜

土產咸魚 合時瓜菜

發行

◎新加坡 Pacific 5845

蘇杭車衣

**Ying Wah Co.**  
**15A Pender St. E.**  
**Vancouver, B.C.**

精造  
專辦  
各國各名廠隨時出品絲髮羊毛線仔  
等俱全遠近僑胞惠顧希爲留意  
各款中西服式零沽批發價甚相宜

### 行吏有般塲頓問點

Imperial Bank of Canada  
Hastings & Abbott Street  
Vancouver, B.C.

本銀行代理中國銀行、接理匯滙、非常妥當。現加改善，更爲快捷。滙價每國幣壹百元伸兌幣五元九五。郵滙每張滙票收寄飛郵費八毫。電滙有中國銀行登記電滙號碼者，每大收電費枚幣壹元二五。華友欲滙款回家者，可向本行或本行之城埠分行接洽可也。

◎雲坡電話 Marine 2548  
◎城埠電話 Garden 1171

畢學大光測力目省安及學大度

周愛權驗眼專家(金歌)  
雙眼如果壞。  
要較眼鏡戴。  
愛權畢業學返嚟。  
工作精良又夠派。  
好夾快。  
遠近唔同睇。  
字畫細微能放大。  
玲瓏觀察樂無涯。  
胡俊傑三介紹。

JACK K. CHOW  
OPTOMETRIST  
128 E. Hastings St. MA. 5036 Vancouver, B.C.

新到大帮布料  
精造趨時服裝  
旅館餐館用衣  
各款工人衣服  
家用線仔紗褲  
加長羊毛襪仔  
遠近僑胞惠顧  
批價特別相宜

605 Hastings St. West

Established 1921

# 匹明眼鏡店

本店修整眼鏡  
價廉快捷妥當  
貴客如住外埠  
請從郵政寄來



1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

本店常有各種紙料及文房用品發售  
華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD

1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 26

VANCOUVER, VICTORIA, B. C.  
市勿地威臣紙公司謹啟  
暗市黨長壽店